

Julie Gagnon Julie Pellissier-Lush Kenneth Prosper
Emma Hassencahl-Perley

La petite robe rouge Apje'ji'jk Mekwe'k Mtoqan The Little Red Dress



BOUTON D'OR ACADIE

« Ma mère m'a enseigné l'importance de chaque geste posé pour tresser un panier. Chaque lanière de frêne a sa place et sa force. Comme chaque femme dans une famille, dans une communauté. »



Résumé

Sakari adore fouiller dans la maison de sa grand-mère, mais elle ignore toujours ce qui se cache dans le panier tressé que sa *nukumi* garde au grenier. Et puis, un jour, elle voit sa *nukumi* en larmes, un album photos à la main. Des photos que Sakari n'a jamais vues avant permettent à l'ainée de partager l'histoire de sa jeune sœur. Celle-ci a disparu peu après avoir reçu son diplôme de l'école secondaire. Sakari va permettre à sa *nukumi* de se libérer d'un lourd secret lourd et à l'esprit de la jeune femme disparue de s'envoler en paix.

Cet album trilingue a pour but la sensibilisation aux femmes et aux filles autochtones disparues ou assassinées.

Pourquoi lire ce livre ?

- Une excellente façon d'expliquer, sans traumatiser, la symbolique des robes rouges.
- Un récit contemporain qui s'appuie sur les connaissances traditionnelles et sur la poésie pour amener un dénouement à la fois réaliste et rassurant.
- Une histoire multigénérationnelle qui permet d'entamer des discussions, d'interroger le passé et d'imaginer l'avenir.
- Le travail pictural d'une artiste contemporaine Wolastoqwiw.

La petite robe rouge

Apje'ji'jk Mekwe'k Mtoqan – The Little Red Dress



Texte en français de Julie Gagnon
Texte en anglais de Julie Pellissier-Lush
Illustrations d'Emma Hassencahl-Perley
Traduit en mi'kmaq par Kenneth Prosper



Spécifications techniques

Étagère TOUT-TERRAIN
ISBN (papier): 978-2-89750-348-2
ISBN (PDF): 978-2-89750-349-9
ISBN (ePUB): 978-2-89750-350-5
52 pages, couleurs
8,5 x 8,5 po (21,5 x 21,5 cm)
reliure allemande
15,95 \$ (papier)
7,99 \$ (pdf et ePUB)

Diffusion par PROLOGUE

1650, Lionel-Bertrand
Boisbriand (Qc)
J7H 1N7 Canada
Tél. : (613) 601-4507
Fax: (613) 562-3320
Sans frais: 1-800-363-2864
prologue@prologue.ca
www.prologue.ca

L'équipe de création



Julie Pellissier-Lush est une conteuse, photographe, actrice, batteuse, autrice et la première autochtone à être nommée poète officielle de l'Île-du-Prince-Édouard. Julie est une enseignante culturelle et une gardienne du savoir et à travers ses livres, ses chansons, sa poésie et d'autres activités créatives,

Julie célèbre et partage les puissants récits des Mi'kmaq de l'Î.-P.-É. Elle a écrit plusieurs ouvrages dont *Mi'kmaq Campfire Stories of Prince Edward Island* (Acorn Press, 2020).



Julie Gagnon a grandi à Baie-Comeau, sur la Côte-Nord. Depuis les 27 dernières années, elle habite à l'Île-du-Prince-Édouard. La pédagogie sociale et la pédagogie par la nature sont au cœur de son approche éducative, influençant non seulement son enseignement, mais aussi son écriture. *La petite robe rouge* marque ses débuts dans le monde de la littérature jeunesse.



Kenneth Prosper est originaire de la Première Nation Eskasoni. Ses intérêts principaux sont la langue et la généalogie mi'kmaq. Pendant 25 ans, il a été interprète de liaison dans les hôpitaux de la région d'Halifax. Il est aussi membre de la Wabanaki Two Spirit Alliance depuis 2011. En plus d'avoir signé la traduction mi'kmaq de *La petite robe rouge*, il a contribué à celle de l'album illustré *Baby Smiles - Weskewikwa'sit mijua'ji'j* (The Tui'kn Partnership, 2023).



Emma Hassencahl-Perley est Wolastoqwiw de Neqotkuk, également connue sous le nom de Première Nation de Tobique, au Nouveau-Brunswick. Elle est artiste visuelle, conservatrice, éducatrice, autrice et critique d'art. Ses médiums d'art visuel comprennent le perlage, les peintures murales et l'illustration numérique. *La petite robe rouge* est son premier album illustré.

